

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Informativo Sobre [Subsídio de Bem-Estar Provisório Único e Subsídio Provisório Especial Único para a Família com Filhos Menores de Idade]

りんじふくしきゅうふきん こそだ せたいりんじとくべつきゅうふきん あんない
臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特別給付金のご案内

A partir de abril a taxa do imposto sobre o consumo teve o aumento de 5% para 8%, e tendo em vista diminuir o impacto deste encargo para as pessoas com renda abaixo do valor de renda padrão, foi introduzido esta medida provisória. Abaixo leia o resumo explicativo deste novo sistema do subsídio provisório de pagamento único.

Item	Subsídio de Bem-Estar Provisório Único	Subsídio Provisório Especial Único p/ a Família c/ Filhos Menores de Idade
Objetivo	Com o aumento do imposto sobre o consumo a partir de abril de 2014, tendo o objetivo de diminuir o encargo das pessoas de baixa renda serão pagos o subsídio acima.	Com o aumento do imposto sobre o consumo a partir de abril de 2014, tendo o objetivo de diminuir o encargo e fornecer suporte subjacente das pessoas com filhos menores de idade para sustentar, serão pagos o subsídio acima.
Data de Referência	1 de janeiro de 2014	
Pessoas Alvo	Pessoas que satisfaçam todos os itens seguintes de ①～③ ① Residentes em Fukuroi na data de referência ② Não houve a tributação do imposto municipal do ano fiscal 2014 (parte da taxa per capita) ③ Pessoas que são dependentes de pais ou de conjuges, e que estes não tiveram a tributação do imposto municipal ※ Os beneficiários do sistema do Seikatsu Hogo estão fora do alvo deste subsídio.	Pessoas que satisfaçam ambos os itens① e ② ① Residentes em Fukuroi na data de referência ② Recebeu o pagamento do Jidō Teate referente o mês de janeiro de 2014 ※ Pessoa que teve a renda de 2013, ultrapassando o valor limite de renda para se beneficiar do Jidō Teate , estão fora do alvo do recebimento deste subsídio. ※ Caso o beneficiário do Jidō Teate referente o mês de janeiro seja diferente da pessoa que atualmente cuida da criança e tem esta criança como seu dependente, a pessoa que terá o direito de receber este subsídio será a pessoa que recebeu o Jidō Teate de janeiro.
Valor do Subsídio	Valor de ¥ 10,000 por cada pessoa alvo (pago uma única vez) ※ Caso esta pessoa alvo se enquadrar em um dos itens abaixo, <u>será adicionado o valor de ¥ 5,000</u> : ➤ Sendo beneficiário da pensão básica de idosos, pensão básica de deficientes, pensão básica para a família do titular falecido e afins ➤ Sendo beneficiário do Auxílio de Sustento Infantil, Auxílio Especial para Deficientes e afins	Valor de ¥ 10,000 por cada criança alvo (pago uma única vez) ※ São consideradas crianças alvos, as crianças que tiveram o direito de receber o Jidō Teate de janeiro. ※ Os beneficiários do Subsídio de Bem-Estar Provisório Único e do Seikatsu Hogo estão fora do alvo deste subsídio. ※ Crianças nascidas a partir de 2 de janeiro estão fora do alvo deste subsídio.
Requerimento	No Município de Fukuroi estão sendo realizados os preparativos para o atendimento destes requerimentos, a partir de 1 de julho. ➤ No final de junho, para as pessoas com potencial de serem alvos deste subsídio, estaremos enviando o formulário de requerimento por via postal. Junto com o formulário, serão enviados em anexo o envelope-resposta para que possa estar requerendo por via postal. As informações detalhadas quanto aos procedimentos e o período do requerimento, assim que tivermos alguma determinação de forma concreta, estaremos informando através do boletim informativo ou no home page municipal. ➤ Ao ser alvo do recebimento do [Subsídio de Bem-Estar Provisório Único], não se aplicará como sendo beneficiário alvo do [Subsídio Provisório Especial Único p/ a Família c/ Filhos Menores de Idade].	
Tome Cuidado	Tome cuidado com fraudes envolvendo este benefício. ➤ Em nenhuma hipótese o funcionário da prefeitura solicitará para depositar a taxa de remessa do subsídio a receber, pedir emprestado o cartão do banco para efetuar a remessa, pedir para ligar de volta no telefone de ligação gratuita, solicitar informações por via telefone da estrutura familiar ou os dados da conta bancária do beneficiário deste subsídio, entre outros tipos de solicitações. ➤ Caso deparar com um dos fraudes acima, ou receber algum tipo de comunicado por via postal que seja nestes termos, não hesite em contactar os setores abaixo ou a polícia. Fukuroi Keisatsusho (☎41-0110).	
Contato	Informações sobre os procedimentos do requerimento (8:30 ~ 17:15 hs, exceto sábados, domingos e feriados) Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Tantō) ← setor responsável pelo subsídio ☎44-2771 FAX43-6285 e-mail shiawase@city.fukuroi.shizuoka.jp Pedimos a compreensão de todos, pois no horário de maior atendimento terá dificuldade de completar a ligação. Informações sobre o sistema deste subsídio (9:00 ~ 18:00 hs, exceto sábados, domingos e feriados) Kōsei Rōdōshō (Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-Estar) ☎0570-037-192(Linha exclusiva p/ informações)	

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pulverização dos Pinheiros da Região Costeira

まつ むし ぼうじょうさぎょう おこな
松くい虫の防除作業を行います



O bosque de pinheiros da região costeira, exerce uma função de extrema importância em nossas vidas, e para protegê-los dos insetos nocivos será realizada a pulverização aérea por helicóptero e térrea com produtos químicos. Sendo assim, no dia da pulverização pedimos para que não entre na área que será realizada a pulverização.

1 Pulverização Aérea

Data & Hora 20 de maio (terça), das 5:00 às 7:00 hs da manhã

***No caso de chuva será adiado para o dia 23 de maio (sexta) em diante.**

Local Bosque de Quebra-Vento do Litoral de Asaba / Asaba Kaigan Bōfū Rin (na 1ª linha de barreira)

Informação Chūen Nōrin Jimusho Shinrin Seibi-ka (Div. de Manutenção Florestal do Escritório Chūen de Agricultura e Floresta) ☎37-2301

2 Pulverização Térrea

Data & Hora 27 de maio (terça), das 5:00 às 7:00 hs da manhã

***No caso de chuva será adiado para o dia seguinte em diante.**

Local Bosque de Quebra-Vento do Litoral de Asaba / Asaba Kaigan Bōfū Rin (na 2ª e 3ª linha de barreira em diante)

Informação Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari (Setor de Promoção Agrícola da Divisão de Política Agrícola) ☎44-3133

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta de Naishoku e Trabalho no Sun Life Fukuroi

ふくろい ないしよく しょくぎょうそうだん
サンライフ袋井「内職・職業相談」



A partir de abril, as consultas de naishoku e trabalho foram integradas no Sun Life Fukuroi, podendo realizar estas duas consultas no mesmo dia.

O registro e encaminhamento ao trabalho são gratuitos, tendo o atendimento de consultas de naishoku, mediações de empregos, aconselhamento de empregos aos candidatos e fornecimento de informações sobre empregos por consultores especialistas.

Dias de Consulta Semanalmente nas terças, quartas e quintas (3 vezes por semana)

Horário de Consulta 9:00 ~ meio-dia, 13:00 ~ 17:00 hs

***Não haverá o atendimento do dia 28 de dezembro à 3 de janeiro.**

Local Sun Life Fukuroi, na Sala de Consultas do 2º andar (Fukuroi-shi Ueda-cho 267-5)

Informação Sun Life Fukuroi ☎44-5551

Glossário: Naishoku (内職), traduzido em português simples, significa trabalho complementar de renda, este tipo de trabalho é feito em casa, existindo várias modalidades de serviço manual, porém o ganho não é muito, pois o valor do serviço é pago por cada peça produzida, sendo o valor em torno de ¥ 1 à ¥ 5, ou um pouco mais. Mas para quem está de molho em casa, é uma boa opção para complementar a renda que já anda curta.

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Locação de Terrenos para Plantar

しみんのうえん
市民農園レンタル



Este sistema de locação de terreno é voltada para as pessoas que não possuem terra, tendo por finalidade a recreação através da plantação de hortaliças ou flores para o uso próprio e afins, utilizando pequenos espaços do terreno.

●Lista dos Terrenos para Locação

Nome do Terreno	Local	Nº de terreno p/ locação	Taxa Anual	Contato do Locador
Tokoro Shimin Nōen	Ugari 2681	8 terrenos (30m² p/terreno)	¥ 2,000	Sr. Okamoto ☎49-0639
Tahara Shimin Nōen	Moroi 3381	25 terrenos (30m² p/terreno)	¥ 2,500	Sr. Nagura ☎42-7635
Toyosawa Fureai Shimin Nōen	Toyosawa 84-1	52 terrenos (30m² p/terreno)	¥ 5,000	Sra. Matsuura ☎42-1065
Kunimoto Shimin Nōen Yasashii Hiroba	Kunimoto 1375-4	21 terrenos (30m² p/terreno)	¥ 5,000	Sr. Ishiguro ☎42-5093
Ogiwara Shimin Nōen	Toyosawa 999-6	40 terrenos (42m² p/terreno)	¥ 5,000	Sr. Ogiwara ☎23-4033
Ninai Te Ikusei Gata Nōen	Minato 4195-9	25 terrenos (300m² p/terreno)	¥ 30,000	*Holo Net S/A ☎44-3167
Yamamoto Shimin Nōen	Toyosawa 1123-2	14 terrenos (39m² p/terreno)	¥ 5,000	Sr. Yamamoto ☎42-6724

▶**Período de Uso** até 5 anos (com possibilidade de renovar) ▶**Alvo** qualquer pessoa (por ordem de chegada) ▶**Como Requerer** por via TEL * O requerimento do terreno da Empresa Holo Net S/A , deverá ser solicitado no contato abaixo.

●Lista dos Terrenos para Locação da Prefeitura

Nome do Terreno	Local	Nº de terreno p/ locação	Taxa Anual	Locador
Fukuroi Shimin Nōen	Toyosawa 1114	8 terrenos (30m² p/terreno)	¥ 5,140	Prefeitura Municipal de Fukuroi

▶**Período de Uso** até 31 de março de 2015 (terça) ▶**Alvo** Moradores do município (por ordem de chegada) ▶**Como Requerer** por via TEL

Informação & Requerimento Nōsei-ka Nōchi Riyō Kakari (Divisão de Política Agrícola) ☎ 44-3167

EVENTO
 [イベント]

Concerto Musical Mellow Cafe

メローカフェコンサート



Este concerto musical, poderá apreciar num ambiente aconchegante, tomando chá e degustando algum tipo de doce.

Dia & Hora	7 de junho (sábado), 19:00 ~ 21:00 hs da noite
Local	Mellow Plaza Galleria
Músicos	Conjunto Musical Tsukimi no Sato (Viola: Shimano Yasufumi, Flauta: Aoki Rie, Piano: Ninomiya Saori)
Alvo	Pessoas na idade acima do curso primário
Vaga	60 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa (bilhete de ingresso)	▼Bilhete de venda antecipada (antes do dia do concerto).....¥ 1,000 ▼Bilhete de venda no dia.....¥ 1,200
*Ao esgotarem os “bilhetes de venda antecipada”, não serão realizados a venda dos “bilhetes de venda no dia”.	
Local da Venda do Ingresso	No Mellow Plaza e Tsukimi no Sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), início da venda a partir de 10 de maio (sábado), a partir das 9:00 hs da manhã.
Informação	Mellow Plaza ☎30-4555 (9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quartas) Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎49-3400 (9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quintas)

EVENTO
 [イベント]

Festival de Gourmet 2014 na Ecopa

 2014 ^{ぎゅう} B級グルメスタジアム in エコパ

Neste festival poderá degustar uma variedade de iguarias da região de Shizuoka e de outras regiões. Esteja participando com a família e os amigos.



Dia	24 de maio (sábado) e 25 de maio (domingo)
Hora	10:00 hs da manhã às 16:00 hs da tarde
Local	Ogasayama Sōgō Undō Kōen ECOPA (Parque Esportivo Ogasayama ECOPA)
Conteúdo	Barracas de iguarias da região, produtos locais entre outros
Informação	Escritório do Festival de Gourmet na Ecopa 2014 ☎41-1800

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Vamos Cuidar do Patrimônio de Todos, o Parque

 みんなの公園、大切に
こうえん たいせつ

Estamos na primavera, uma estação agradável tendo a temperatura do sol suave e doce. A primavera é uma época onde muitas pessoas utilizam o parque, para passear, levar as crianças para brincar ao ar livre e a churrascada com a família e os amigos. Desta vez, iremos falar sobre as regras de ouro ao realizar a churrascada.


A Churrascada Deverá Ser Realizada Nos Locais Determinados !

A churrascada é muito bom, mas ao mesmo tempo é necessário ter cuidado com o manuseio do fogo. Dependendo da forma de usar o parque, poderá estar incomodando as outras pessoas usuárias ou as pessoas que moram na vizinhança. Não faça a churrascada fora dos locais determinados.

Abaixo os parques onde poderá realizar a churrascada:

▼ São 3 locais, sendo os Parques **Haranoyagawa Shinsui Kōen** (em Aino), **Niji no Sasayaki Kōen** (em Oyama) e **Kawasemi Kōen** (em Fukami).

▼ Apesar destes parques serem locais onde poderá realizar a churrascada, não deverá utilizar os outros espaços ou áreas que não sejam espaços próprios para realizar a churrascada, como por exemplo debaixo da ponte e afins.

Pontos Importantes:

- 1 Não necessita fazer a reserva para utilizar os locais próprios para a churrascada.
- 2 Cada usuário deverá preparar os materiais necessários para a churrascada.
- 3 Deverá levar embora sem falta, os lixos e o carvão utilizados na churrascada.

Informação **Kensetsu-ka Kōen Ryokuchi Kakari** (Divisão de Construção Setor de Área Verde do Parque) ☎44-3165

CURSO

[講座]

Curso de Línguas na Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi 2014

2014 袋井国際交流協会語学講座



Idioma	Nível	Professor	Dia do Curso	Horário	Local	Taxa
Conversação de Inglês de Pais & Filhos	P/ crianças de 2~3 anos	Cingapura	terças (3 vezes p/ mês)	10:00~11:30	Na Associação	(valor de 3 vezes p/ mês) ¥ 3,500 (associado) ¥ 4,000 (não associado)
*Coreano	Iniciante	coreana	segundas (2 vezes p/ mês)	14:40~16:10	Furatto	(Valor de 6 vezes p/ mês) ¥ 8,000 (não associado)
*Chinês	Avançado	chinesa	sábados (4 vezes p/ mês)	9:00~10:30	Centro Comunitário Minami	(Valor de 12 vezes p/ mês) ¥ 12,500 (associado) ¥ 14,500 (não associado)
	Iniciante		quintas (4 vezes p/ mês)	10:00~11:30	Na Associação	
Inglês	Avançado	australiana	terças (4 vezes p/ mês)	10:00~11:30	Centro Comunitário Minami	
*Português	Iniciante	brasileira	terças (4 vezes p/ mês)	10:00~11:30	Na Associação	

⚡ Haverá cobrança à parte da taxa de material nos cursos de coreano, chinês e português.

Forma de Inscrição

Por via TEL ou FAX, fornecendo o endereço, nome, TEL. A inscrição será encerrada assim que as vagas sejam preenchidas.

Informação & Inscrição

Fukuroi Kokusai Kōryū Kyokai ☎43-8070 FAX43-8068

SAÚDE

[健康]

Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Junho

がつ けんこうでんごんばん
6月の健康伝言板



Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para bebês promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi e Asaba pertencentes a este município. (*Fukuroi Hoken Center e Asaba Hoken Center)

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de outubro 2013	10 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 outubro 2013	24 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de maio 2013	12 (qui)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de maio 2013	26 (qui)			
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de novembro 2012	13 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de novembro 2012	27 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de maio 2012	4 (qua)	Fukuroi Hoken Center	(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de maio 2012	18 (qua)			
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de novembro 2011	11 (qua)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2011	25 (qua)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de maio 2011	6 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de maio 2011	20 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de abril 2014	12 (qui)	Fukuroi Hoken Center	O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de maio 2014	26 (qui)			
Consulta de Amamentação	Por reserva (no Asaba Hoken Center)	17 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 11:00 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em janeiro 2014	19 (qui)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				